

# IMPORTANT Technical Information



- EN** Fitting Instructions for Drum Brake Linings
- DE** Montageanweisungen für Trommelbremsbeläge
- FR** Instructions de montage des garnitures de frein à tambour!
- ES** Instrucciones de montaje de las zapatas de freno!
- IT** Istruzioni di montaggio per ganasce freno
- PT** Instruções de montagem do material de fricção do travão de tambor
- NL** Montage-instructies voor trommelremvoeringen
- PL** Instrukcja montażu okładzin hamulca bębnowego
- SR** Upustva za ugradnju kočionih obloga doboša
- RU** Инструкции по установке накладок барабанного тормоза
- HR** Uputstvo za postavljanje kočionih obloga za čeljusne kočnice
- BG** Инструкции за монтиране на накладки за барабани спирачки
- CZ** Pokyny k montáži brzdových obložení bubnové brzdy
- SK** Pokyny na montáž brzdových obložení bubnové brzdy
- SL** Navodila za vgradnjo zavorne obloge bobnastih zavor
- RO** Instrucțiuni de montaj garniturii de frână cu tambur
- MT** Istruzzjonijiet tal-Immuntar ghall-Firroo tat-Tanbur tal-Brejk
- LT** Būgninių stabdžių antdėklų montavimo instrukcija
- LI** Trumuļu bremžu uzliku uzstādīšanas instrukcijas
- IR** Treoracha Feistitou d'Lineálacha Coscán Druma
- HU** Dobfékbetétre vonatkozó szerelési utasítások
- FI** Rumpujarrapäälysteiden asennusohjeet
- ET** Trummelpiduri hõõrdikate paigaldusjuhised
- DA** Monteringsvejledning til tromlebremsebelægninger
- SV** Monteringsanvisningar för trumbromsbelägg
- EL** Οδηγίες τοποθέτησης για επένδυση τυμπάνων πέδησης
- TR** Kampana fren balataları için montaj talimatları

تعليمات تركيب تبطين أساس طوابق الفرامل

AR

## EN Fitting Instructions for Drum Brake Linings

These drum brake linings are supplied specifically to be fitted to the vehicles listed on the packaging label and by part number in the bilstein group catalogue. These instructions offer general advice only – the vehicle manufacturer's instructions as laid out in their workshop manuals and technical bulletins must be followed.

We recommend that you pay particular attention to the vehicle manufacturer's instructions concerning dismantling and assembly of the drum brake components, as well as resetting and adjustment of the brake mechanism.

Drum brake linings must be replaced in axle sets.

### The following steps must be followed carefully:

1. Remove the old brake lining and rivets from the brake shoe
2. Check the integrity of the brake shoe platform, abutment, and pivot
3. Clean the surface of the brake shoe of rust and other residues and ensure that the surface is smooth
4. Place the new brake lining on the brake shoe and ensure that the rivet's size fits to the components
5. With skinned brake drums use oversize brake linings if indicated
6. The riveting should start with a proper tool from the center of the lining towards the ends
7. Reinstall and adjust the brake components according to the vehicle manufacturer's instructions
8. Check that the brake functions correctly and that the vehicle stops without pulling or uneven braking

Avoid heavy braking for the first 200 miles – approximately 300 km. Check brake linings for wear regularly.

For safety reasons, all work on the vehicle braking system should be carried out by a trained professional with access to all necessary technical information for the vehicle.

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG cannot be held responsible for any damage caused by incorrect fitting.

## DE Montageanweisungen für Trommelbremsbeläge

Diese Trommelbremsbeläge werden entsprechend der Artikelnummer im Katalog der bilstein group und speziell zur Montage auf den dem Verpackungsetikett aufgeführten Fahrzeugen geliefert. Diese Anleitung gibt nur allgemeine Hinweise - die in den Werkstatthandbüchern und technischen Merkblättern der Fahrzeugherrsteller angegebenen Anweisungen sind zu beachten.

Wir empfehlen, die Anweisungen der Fahrzeugherrsteller hinsichtlich der Rücksetzung und Einstellung des Bremsmechanismus genauestens zu beachten.

Trommelbremsbeläge müssen grundsätzlich achsweise ersetzt werden.

### Die folgenden Schritte müssen unbedingt befolgt werden:

1. Entfernen Sie die alten Bremsbeläge und Nieten von der Bremsbacke.
2. Prüfen Sie die Beschaffenheit der Bremsbacken, der Bremsbackenrollen und der Ankerplatte.
3. Reinigen Sie die Oberfläche der Bremsbacke von Rost und anderen Rückständen und stellen Sie sicher, dass die Oberfläche eben ist.
4. Setzen Sie den neuen Bremsbelag auf die Bremsbacke und stellen Sie sicher, dass die Größe der Nieten zu den Komponenten passt.
5. Bei ausgedrehten Bremsstromeln falls erforderlich Bremsbeläge mit Übermaß verwenden.
6. Das Nieten sollte mit einem geeigneten Werkzeug von der Mitte des Bremsbelages zu den Seiten hin erfolgen.
7. Bremskomponenten nach den Anweisungen des Fahrzeugherrstellers montieren und einstellen.

Si raccomanda di prestare particolare attenzione alle istruzioni del costruttore del veicolo inerenti al montaggio e alla regolazione del meccanismo del freno di stazionamento.

Le nostre ganasce freno presentano sulla confezione un'etichetta che specifica l'applicabilità ai veicoli per le quale vengono fornite per il montaggio, oppure hanno un codice visibile anche sul catalogo elettronico del gruppo bilstein.

Le istruzioni forniscono solamente alcuni consigli generici ma devono essere rispettate le istruzioni del produttore del veicolo come specificato nei loro manuali di officina e nei bollettini tecnici.

Evite frenare bruscamente durante los primeros 300 kilómetros aproximadamente. Revise periódicamente las pastillas de freno para ver si están desgastadas.

Por razones de seguridad, todos los trabajos que se hagan en el sistema de frenos del vehículo deben ser realizados por un profesional capacitado que tenga acceso a toda la información técnica necesaria del vehículo.

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG no se hace responsable de los daños causados por un montaje incorrecto.

## IT Istruzioni di montaggio per ganasce freno

Ces manches de frein sont spécifiquement fournies pour être montées sur les véhicules mentionnés sur l'étiquette de l'emballage et pour remplacer uniquement les références compatibles figurant dans le catalogue bilstein group. Ces instructions sont des informations générales - les instructions du constructeur du véhicule telles qu'elles figurent dans leurs manuels d'atelier et leurs bulletins techniques doivent être respectées.

Nous vous recommandons de prêter une attention particulière aux instructions du constructeur du véhicule concernant le réarmement et le réglage du mécanisme du frein à main.

Les manches de frein doivent être remplacées par essieu (des deux côtés).

### Les étapes suivantes doivent être suivies attentivement:

1. Retirez les anciennes manches et les rivets du sabot de frein
2. Vérifiez l'intégrité de la plate-forme, de la butée et du pivot de la manche de frein
3. Nettoyez la surface du sabot de frein de la rouille et d'autres résidus et assurez-vous que la surface est lisse
4. Placez la nouvelle manche sur le sabot de frein et assurez-vous que la taille du rivet correspond aux composants

## FR Instructions de montage des garnitures de frein à tambour!

Ces mâchoires de frein sont spécifiquement fournies pour être montées sur les véhicules mentionnés sur l'étiquette de l'emballage et pour remplacer uniquement les références compatibles figurant dans le catalogue bilstein group. Ces instructions offrent des conseils généraux – les instructions du constructeur du véhicule telles qu'elles figurent dans leurs manuels d'atelier et leurs bulletins techniques doivent être respectées.

Nous vous recommandons de prêter une attention particulière aux instructions du constructeur du véhicule concernant le réarmement et le réglage du mécanisme du frein à main.

Les mâchoires de frein doivent être remplacées par essieu (des deux côtés).

### Les étapes suivantes doivent être suivies attentivement:

1. Retirez les anciennes mâchoires et les rivets du sabot de frein
2. Vérifiez l'intégrité de la plate-forme, de la butée et du pivot de la mâchoire de frein
3. Nettoyez la surface du sabot de frein de la rouille et d'autres résidus et assurez-vous que la surface est lisse
4. Placez la nouvelle mâchoire sur le sabot de frein et assurez-vous que la taille du rivet correspond aux composants

5. Avec des tambours de frein écrémés, utilisez des garnitures de frein surdimensionnées si indiqué

6. Le rivetage doit commencer avec un outil approprié du centre de la doublure vers les extrémités

7. Réinstaller et régler les composants du frein conformément aux instructions du constructeur du véhicule

8. Vérifiez que le frein fonctionne correctement et que le véhicule s'arrête sans traction ni freinage irrégulier.

Évitez de freiner brusquement pendant les 300 premiers kilomètres. Vérifiez régulièrement l'usure des garnitures de frein.

Pour des raisons de sécurité, toute réparation sur le système de freinage du véhicule doit être effectuée par un professionnel qualifié ayant accès à toutes les informations techniques nécessaires pour le véhicule.

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG ne peut être tenu responsable des dommages causés par un montage incorrect.

## ES Instrucciones de montaje de las zapatas de freno!

Estas zapatas de freno se suministran específicamente para su instalación en los vehículos que figuran en su etiqueta del embalaje y en el catálogo bilstein group según su referencia. Estas instrucciones aportan consejos generales, pero han de seguirse las instrucciones de los fabricantes según lo establecido en sus manuales de taller y boletines técnicos.

Le recomendamos que preste especial atención a las instrucciones del fabricante en lo que respecta al montaje y desmontaje de los componentes del freno de tambor, así como al restablecimiento y ajuste del mecanismo del freno.

Las zapatas de freno deben ser reemplazadas por juegos de ejes.

### Por favor, siga cuidadosamente los siguientes pasos:

1. Retire las antiguas pastillas de freno y los remaches de la zapata de freno
2. Compruebe la plataforma de la zapata de freno en su totalidad, el pilar y el pivote
3. Limpie la superficie de la zapata de freno de óxido y otros residuos y asegúrese de que la superficie quede lisa
4. Coloque la nueva pastilla de freno en la zapata y asegúrese de que el tamaño del remache se ajusta a los componentes
5. Con los tambores de freno limpios, utilice pastillas de freno de gran tamaño si es necesario.
6. El remachado debe realizarse con una herramienta adecuada desde el centro del revestimiento hacia los extremos
7. Reinstalar y ajustar los componentes de los frenos de acuerdo con las instrucciones del fabricante del vehículo.
8. Comprueba que el freno funciona correctamente y que el vehículo se detiene sin dar tiros o frenar de forma desigual

Evite frenar bruscamente durante los primeros 300 kilómetros regularmente. Revise periódicamente las pastillas de freno para ver si están desgastadas.

Por razones de seguridad, todos los trabajos que se hagan en el sistema de frenos del vehículo deben ser realizados por un profesional capacitado que tenga acceso a toda la información técnica necesaria del vehículo.

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG no se hace responsable de los daños causados por un montaje incorrecto.

## DE Montageanweisungen für Trommelbremsbeläge

Diese Trommelbremsbeläge werden entsprechend der Artikelnummer im Katalog der bilstein group und speziell zur Montage auf den dem Verpackungsetikett aufgeführten Fahrzeugen geliefert. Diese Anleitung gibt nur allgemeine Hinweise - die in den Werkstatthandbüchern und technischen Merkblättern der Fahrzeugherrsteller angegebenen Anweisungen sind zu beachten.

Wir empfehlen, die Anweisungen der Fahrzeugherrsteller hinsichtlich der Rücksetzung und Einstellung des Bremsmechanismus genauestens zu beachten.

Trommelbremsbeläge müssen grundsätzlich achsweise ersetzt werden.

### Die folgenden Schritte müssen unbedingt befolgt werden:

1. Entfernen Sie die alten Bremsbeläge und Nieten von der Bremsbacke.
2. Prüfen Sie die Beschaffenheit der Bremsbacken, der Bremsbackenrollen und der Ankerplatte.
3. Reinigen Sie die Oberfläche der Bremsbacke von Rost und anderen Rückständen und stellen Sie sicher, dass die Oberfläche eben ist.
4. Setzen Sie den neuen Bremsbelag auf die Bremsbacke und stellen Sie sicher, dass die Größe der Nieten zu den Komponenten passt.
5. Bei ausgedrehten Bremsstromeln falls erforderlich Bremsbeläge mit Übermaß verwenden.
6. Das Nieten sollte mit einem geeigneten Werkzeug von der Mitte des Bremsbelages zu den Seiten hin erfolgen.
7. Bremskomponenten nach den Anweisungen des Fahrzeugherrstellers montieren und einstellen.

U client de instructions de voertuigfabrikant te volgen zoals toegelicht in zijn handleidingen voor werkplaatsen en in de technische voorschriften.

Wij raden aan om in het bijzonder de instructies van de voertuigfabrikant goed te lezen die betrekking hebben op het demonteren en monteren van de trommelremcomponenten en het resetten en aanpassen van het remmechanisme.

Trommelremvoeringen moeten worden vervangen in as-set.

## NL Montage-instructies voor trommelremvoeringen

Deze trommelremvoeringen worden speciaal geleverd voor montage in voertuigen die vermeld staan op het verpakkingsetiket en met onderdeelnummer in de catalogus van de bilstein group. Deze instructies bevatten slechts algemene richtlijnen.

U client de instructions de voertuigfabrikant te volgen zoals toegelicht in zijn handleidingen voor werkplaatsen en in de technische voorschriften.

Wij raden aan om in het bijzonder de instructies van de voertuigfabrikant goed te lezen die betrekking hebben op het demonteren en monteren van de trommelremvoeringen en het resetten en aanpassen van het remmechanisme.

Trommelremvoeringen moeten worden vervangen in as-set.

## IT Istruzioni di montaggio per ganasce freno

Le nostre ganasce freno presentano sulla confezione un'etichetta che specifica l'applicabilità ai veicoli per le quale vengono fornite per il montaggio, oppure hanno un codice visibile anche sul catalogo elettronico del gruppo bilstein.

Le istruzioni forniscono solamente alcuni consigli generici ma devono essere rispettate le istruzioni del produttore del veicolo come specificato nei loro manuali di officina e nei bollettini tecnici.

Evite frenar bruscamente durante los primeros 300 kilómetros aproximadamente. Revise periódicamente las pastillas de freno para ver si están desgastadas.

Por razones de seguridad, todos los trabajos que se hagan en el sistema de frenos del vehículo deben ser realizados por un profesional capacitado que tenga acceso a toda la información técnica necesaria del vehículo.

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG no se hace responsable de los daños causados por un montaje incorrecto.

## FR Instructions de montage des garnitures de frein à tambour!

Ces mâchoires de frein sont spécifiquement fournies pour être montées sur les véhicules mentionnés sur l'étiquette de l'emballage et pour remplacer uniquement les références compatibles figurant dans le catalogue bilstein group. Ces instructions offrent des conseils généraux – les instructions du constructeur du véhicule telles qu'elles figurent dans leurs manuels d'atelier et leurs bulletins techniques doivent être respectées.

Nous vous recommandons de prêter une attention particulière aux instructions du constructeur du véhicule concernant le réarmement et le réglage du mécanisme du frein à main.

Les mâchoires de frein doivent être remplacées par essieu (des deux côtés).

### Les étapes suivantes doivent être suivies attentivement:

1. Retirez les anciennes mâchoires et les rivets du sabot de frein
2. Vérifiez l'intégrité de la plate-forme, de la butée et du pivot de la mâchoire de frein
3. Nettoyez la surface du sabot de frein de la rouille et d'autres résidus et assurez-vous que la surface est lisse
4. Placez la nouvelle mâchoire sur le sabot de frein et assurez-vous que la taille du rivet correspond aux composants

## PT Instruções de montagem do material de fricção do travão de tambor

Este material de fricção é fornecido especificamente para instalação nos veículos que constam na etiqueta de embalagem e para referência no catálogo do bilstein group. Estas instruções fornecem apenas conselhos gerais – as instruções dos fabricantes do veículo que constam nos manuais e nos boletins técnicos devem ser seguidas.

Recomendamos que seja prestada especial atenção às instruções do fabricante do veículo relativamente à desmontagem e montagem dos componentes do travão de tambor, assim como à reposição e ajuste do mecanismo do travão de estacionamento.

O material de fricção deve ser substituído sempre em conjunto por eixo.

3. Očistite povrch brzdové čelisti od rzi a jiných usaznenin a zajistěte, aby byl hladký
4. Umístěte nové brzdové obložení na brzdovou čelist a ujistěte se, že velikost nýtu se hodí do komponent
5. U odstředivých brzdových bubnů použijte brzdové obložení s větším rozměry tak, jak je to uvedeno v pokynech
6. Nýtotváň by se mělo začít provádět vzhodným nástrojem od středu obložení ke konci
7. Znovu namontujte a nastavte brzdové komponenty podle pokynů výrobce vozidla
8. Kontrolujte správné fungování brzdy, a zda se vozidlo zastaví bez toho, abyste zatáhli brzdu nebo nerovnoměrně brzdi

Vyhnete se prudkému brzdnému průvodu 200 mil - přibližně 300 km. Pravidelně kontrolejte opotřebení brzdových obložení.

Z bezpečnostních důvodů by všechny práce na brzdovém systému vozidla měly provádět vyškolený odborník s přistupem ke všem potřebným technickým informacím o vozidle.

Firma Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG neodpovídá za škody způsobené nesprávnou montáží.

## SK Pokyny na montáž brzdových obložení bubnové brzdy

Tieto brzdové obloženia bubnové brzdy sa dodávajú špeciálne na montáž do vozidiel uvedených na nálepke obalu a podľa čísla dielu v katalógu skupiny Bilstein. Tieto pokyny poskytujú iba všeobecné rady - musia sa dodriaľovať pokyny výrobcu vozidla uvedené v jeho dielenských priručkách a technických bulletinoch.

Odporučame vám venovať osobitnú pozornosť pokynom výrobcu vozidla týkajúcim sa demontaže a montáže komponentov bubnové brzdy, ak aj opäťovného nastavenia a upravenia brzdového mechanizmu.

Brzdové obloženia bubnové brzdy sa musia vymieňať v súpravách pre nápravu.

### Je potrebné starostivo dodržať nasledujúce kroky:

- Odstráňte staré brzdové obloženie a nízky z brzdového celustu
- Skontrolujte integritu platformy brzdového celustu, podperu a čap
- Očistite povrch brzdové čelistej od hrdze a iných usadenín a zabezpečte, aby bol hladký
- Umiestnite nové brzdové obloženie na brzdovú čelusť a uistite sa, že veľkosť nýtu sa hodí do komponentov
- Pri odstředivých brzdových bubnoch použijte brzdové obloženia s väčším rozmerom tak, jak je to uvedené v pokynoch
- Nýtotváň by sa malo začať vykonávať vzhodným nástrojom od stredu obloženia ku koncom
- Znovu namontujte a nastavte brzdové komponenty podľa pokynov výrobcu vozidla
- Kontrolujte správne fungovanie brzdy a či sa vozidlo zastaví bez toho, aby ste zatáhli brzdu alebo nerovnomerne brzdi

Vyhnete sa prudkému brzdnému průvodu 200 mil - přibližně 300 km. Pravidelně kontrolejte opotřebení brzdových obložení.

Z bezpečnostních důvodů by všechny práce na brzdovém systému vozidla měly provádět vyškolený odborník s přistupem ke všem potřebným technickým informacím o vozidle.

Firma Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG neodpovídá za škody způsobené nesprávnou montáží.

## SL Navodila za vgradnjo zavorne obloge bobnastih zavor

Te zavorne obloge bobnastih zavor so namenjene izključno vgradnji v vozila, navedene na embalažni nalepkah in v številko delu iz kataloga skupine bilstein group. Ta navodila so namenjena samo kot splošni napotek - upoštevati je treba navodila proizvajalca vozila, kot so predstavljena v njegovem priručniku za uporabo in tehničnem listu.

Priporočamo, da ste se posebej pozorni na navodila proizvajalca vozila, ki se nanašajo na demontažo in sestavljanje komponent bobnastih zavor, kakor tudi na ponastavitev in nastavitev zavornega mehanizma.

Zavorne obloge bobnastih zavor je treba zamenjati za celotno os.

### Potrebo je skrbno upoštevanje naslednjih korakov:

- Odstranite zavorne obloge starih zavor v kovice zavornej celjusti
- Preventire funkcionalnosti ploščadi zavornej celjusti, opornike in tečaje
- Očistite površino zavornej celjusti, da se na nej ne nahaja rja ali drugi ostanki in zagotovite, da je površina gladka
- Na zavornej celjusti namestite novo zavorne oblogu in zagotovite, da se velikost kovice prilega komponentam
- Pri posnetih zavornih bobnih uporabite zavorne obloge večje velikosti, če je to potrebno
- Kovičenje opravite iz ustreznim orodjem od središča obloge proti koncem
- Komponente zavor ponovno namestite in prilagodite v skladu z navodili proizvajalca vozila

8. Preventire ali zavorne delujejo pravilno in, da se vozilo zaustavi brez pretrganega ali neenakomernega zaviranja

Pri prvih 200 miljih - přibližně 300 km se izogibajte močnemu zaviranju. Redno preverjajte obrabo zavornih oblog.

Iz varnostnih razlogov mora vsa dela na zavornehm sistemu opraviti usposobljeni strokovnjak s potrebnim dostopom do tehničnih informacij za vozilo.

Podjetje Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG ne odgovarja za škodo, ki je posledica nepravilne montaže.

B61-30728 Technical data can be subject to change | Nov 2020

## RO Instrukcioni de montaj garnituri de frâna cu tambur

Aceste garnituri pentru frâna cu tambur sunt livrate specific pentru montajul pe vehiculele noteate pe eticheta ambalajului, identificate cu codul de piesă în catalogul bilstein group. Aceste instrucțiuni oferă sfaturi generale - trebuie urmate instrucțiunile fabricantului autovehiculului, aşa cum sunt noteate în manualele de atelier și bulletelele tehnice.

Vă recomandăm să acordați atenție sportivă instrucțiunilor fabricantului autovehiculului cu privire la demontarea și asamblarea componentelor frânei cu tambur, cât și reglajului și ajustării mecanismului de frânare.

Garniturile pentru frâna cu tambur trebuie înlocuite pe seturi de axe.

### Trebuie urmati următorii pași, cu atenție:

- Demontați vechea garnitură a frânei cu tambur și niturile din sabotii de frâna
- Verificați integritatea platformei sabotului de frâna, contralagărul și pivotul
- Curătați rugina și celelalte reziduuri de pe suprafața sabotului de frâna și asigurați-vă că suprafața este netedă
- Aplicați noua garnitură de frâna pe sabotul de frâna și asigurați-vă că dimensiunea intiuțui corespunde componentelor
- La tamburi de frâna uzină, utilizați garnitură de frâna supradimensionată, dacă se indică astfel

6. Nituirea, cu o sculă corespunzătoare, se va începe din centru spre capete

7. Reinstalați și reglați componente frânei conform instrucțiunilor fabricantului autovehiculului

8. Verificați funcționarea corectă a frânei și dacă autovehiculul se oprește fără smucuri sau frâne neuniformă

Evități frânerie bruscă în primele 200 mile - aproximativ 300 km. Verificați regulat uzura garniturilor de frâna.

Din motive de siguranță, toate lucrările la sistemul de frânare a autovehiculului trebuie executate de profesioniști calificați, cu acces la toate informațiile tehnice necesare pentru autovehicul.

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG nu poate fi înținut responsabil pentru orice daune cauzate de montajul incorct.

## MU Istruzzonijonit tal-immuntar ghall-Firrodatt-Tanbur tal-Brejk

Dan il-firroolu tat-tanbur tal-brejk huwa fornunt spesifikament biex jiġi mmuntat fuq il-vetturi ēlenakti fuq it-tiketta tal-imballagg u skont in-numru tal-part fil-katalgu tal-bilstein group. Dawn l-istruzzonijonit jeffru rakkomandazzjoni generali biss - għandhom jiġu segwitu l-istruzzonijonit tal-manifattur tal-vettura kif stipulati fil-manwel tal-workshop u -bullettini tehniki tagħhom.

Nirrakkomandaw li tagħti attenzjoni partikolari ghall-istruzzonijonit tal-manifattur tal-vettura rigward l-iż-żonar tal-immuntar u l-immuntar tal-part komponenti tal-tanbur tal-brejk, kif ukoll ir-isettjar u l-agħġas taħbi minn-kunċċi.

Bilstein GmbH + Co. KG\* neva użnejt entitjes attildibu par jekbädiom bojājumiem, kif izraġiżi neppareja uż-żidżi.

II-firroolu tat-tanbur tal-brejk irid jiġi sostitut fis-settiġi tal-fus.

### II-passi li ġejjin għandhom jiġu segwiti b'attenzioni:

- Nehħi l-firroolu tal-brejk il-qadim u l-imsieru īrbattu min-naghħla tal-brejk
- Iċċekka l-integrità tal-pjattaforma, l-is-palla, u l-pern tan-naghħla tal-brejk
- Naddaf li i-wiċċi tan-naghħla tal-brejk mis-sadid u residu ohra u zgura li l-i-wiċċi huwa lixx

4. Qiegħed il-firroolu tal-brejk il-ġid fuq in-naghħla tal-brejk u zgura li d-daqiż tal-musmar irbattu huwa tal-qies mal-komponenti

5. Ma' tnabar tal-brejk kxumati uż-żiरro tal-brejkijiet aktar kbar jekk spesifikat

6. Ir-ribatt għandu jsir b'għoddha xiera qidu minn-imblob

7. Erġa' installa u aġġusta l-komponenti tal-brejk skont l-istruzzonijonit tal-manifattur tal-vettura

8. Iċċekka li l-brejk jahdem sew u li l-vettura tieqaf mingħajr ġbid jew b'ibbrejk ja-biċċi

Evita li libbrejk f'daqqa għall-ewwel 200 mil - madwar 300 km. Iċċekka l-firroolu tal-brejkijet regolarmar għal tgħid bl-żu.

Għal-raqunji ta' sigur, ix-xogħol fuu q-sistema tal-brejkijet tal-vettura għandu issir minn personali professionali mharrja b'acċess ghall-informazzjoni tehnika kollha meħtieġa għall-vettura

Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG ma jistax jinżamm responsabbli għal-

Navodila za vgradnjo zavorne obloge bobnastih zavor

Te zavorne obloge bobnastih zavor so namenjene izključno vgradnji v vozila, navedene na embalažni nalepkah in v številko delu iz kataloga skupine bilstein group. Ta navodila so namenjena samo kot splošni napotek - upoštevati je treba navodila proizvajalca vozila, kot so predstavljena v njegovem priručniku za uporabo in tehničnem listu.

Priporočamo, da ste se posebej pozorni na navodila proizvajalca vozila, ki se nanašajo na demontažo in sestavljanje komponent bobnastih zavor, kakor tudi na ponastavitev in nastavitev zavornega mehanizma.

Zavorne obloge bobnastih zavor je treba zamenjati za celotno os.

### Potrebo je skrbno upoštevanje naslednjih korakov:

- Odstranite zavorne obloge starih zavor v kovice zavornej celjusti
- Preventire funkcionalnosti ploščadi zavornej celjusti, opornike in tečaje
- Očistite površino zavornej celjusti, da se na nej ne nahaja rja ali drugi ostanki in zagotovite, da je površina gladka
- Na zavornej celjusti namestite novo zavorne oblogu in zagotovite, da se velikost kovice prilega komponentam
- Pri posnetih zavornih bobnih uporabite zavorne obloge večje velikosti, če je to potrebno
- Kovičenje opravite iz ustreznim orodjem od središča obloge proti koncem
- Komponente zavor ponovno namestite in prilagodite v skladu z navodili proizvajalca vozila

8. Preventire ali zavorne delujejo pravilno in, da se vozilo zaustavi brez pretrganega ali neenakomernega zaviranja

Pri prvih 200 miljih - přibližně 300 km se izogibajte močnemu zaviranju. Redno preverjajte obrabo zavornih oblog.

Iz varnostnih razlogov mora vsa dela na zavornehm sistemu opraviti usposobljeni strokovnjak s potrebnim dostopom do tehničnih informacij za vozilo.

Podjetje Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG ne odgovarja za škodo, ki je posledica nepravilne montaže.

B61-30728 Technical data can be subject to change | Nov 2020

## RO Priemones gamintojo nurodymus

8. Patirkinkite, ar stabdžiai veikia tinkamai, o transporto priemoné sustoja be traukimo ar netolygaus stabdymo

Pirmiusios 300 km venkite stiprus stabdymo. Nuolat tikrunkite stabdžiu antdėlėjus susidėvėjim.

Dėl saugumo priežasčių transporto priemonių stabdžių sistemas darbus turėtų vykti tik apmokyti profesionalai, turintys reikiamų žinių apie konkretą transporto priemonę.

„Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG“ neprisiima atskakomybės už žalą, atsiadusią dėl netinkamai sumontuotų stabdžių antdėlėjų.

Garniturės stabdžiai

“Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG“ neprisiima atskakomybės už žalą, atsiadusią dėl netinkamai sumontuotų stabdžių antdėlėjų.

Garniturės stabdžiai

“Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG“ neprisiima atskakomybės už žalą, atsiadusią dėl netinkamai sumontuotų stabdžių antdėlėjų.

Garniturės stabdžiai

“Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG“ neprisiima atskakomybės už žalą, atsiadusią dėl netinkamai sumontuotų stabdžių antdėlėjų.

Garniturės stabdžiai

“Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG“ neprisiima atskakomybės už žalą, atsiadusią dėl netinkamai sumontuotų stabdžių antdėlėjų.

Garniturės stabdžiai

“Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG“ neprisiima atskakomybės už žalą, atsiadusią dėl netinkamai sumontuotų stabdžių antdėlėjų.

Garniturės stabdžiai

“Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG“ neprisiima atskakomybės už žalą, atsiadusią dėl netinkamai sumontuotų stabdžių antdėlėjų.

Garniturės stabdžiai

“Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG“ neprisiima atskakomybės už žalą, atsiadusią dėl netinkamai sumontuotų stabdžių antdėlėjų.

Garniturės stabdžiai

“Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG“ neprisiima atskakomybės už žalą, atsiadusią dėl netinkamai sumontuotų stabdžių antdėlėjų.